

QORTI TAL-APPELL

IMHALLFIN

**S.T.O. PRIM IMHALLEF SILVIO CAMILLERI
ONOR. IMHALLEF TONIO MALLIA
ONOR. IMHALLEF JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta ta' nhar it-Tlieta 15 ta' Dicembru 2015

Numru

Rikors Numru 886/12 SM

**Av. Dr Josette Sultana bhala mandatarju specjali ghan-nom
u in rapprezentanza tal-kumpanija
V.O.F. VASTGOED B&B**

v.

**Maray & Grant Limited u
Raymond Buhagiar**

Il-Qorti:

Rat ir-rikors guramentat li l-attrici nomine pprezentat fil-5 ta' Settembru, 2012, u li jaqra hekk:

“Illi hi giet appuntata mandatarju specjali tal-kumpanija V.O.F. VASTGOED B&B li hija registrata fil-*Kingdom of Netherlands*, permezz tal-prokura hawn annessa u mmarkata Dok 'A'.

“Illi permezz tas-sentenza tal-Qorti li tinsab fid-distrett ta' Assen fl-Olanda wkoll maghrufa bhala l-Qorti estera, tas-17 ta' Lulju, 2012, fl-ismijiet ta' 'V.O.F. VASTGOED B&B vs 1. MARAY & GRANT LIMITED (C39880), 2. RAYMOND BUHAGIAR (kopja awtenitka tas-sentenza hawn annessa u mmarkata bhala **Dok B** flimkien ma' traduzzjoni

awtentika tas-sentenza awtorizzata u approvata mill-istess Qorti immarkata **Dok C**), is-socjeta` intimata giet dikjarata li ghandha tidher ghall-kuntratt finali li kien gie ffirmat bejn V.O.F. VASTGOED u Raymond Buhagiar li deher ghan-nom tal-kumpanija MARAY & GRANT LIMITED fi zmien ta' jumejn mid-data tas-sentenza moghtija mill-istess Qorti gewwa Assen fil-*Kingdom of Netherlands*.

“Illi l-Qorti estera sabet li l-intimati naqsu li jidhru ghall-kuntratt.

“Illi l-istess Qorti estera ordnat li Maray & Grant Limited kellha tonora l-kuntratt li ghamel ma' V.O.F. Vastgoed B&B fi zmien jumejn minn notifika ta' dina s-sentenza liema sentenza hija annessa ma' dan r-rikors hekk kif hawn fuq indikat.

“Illi fin-nuqas li Maray & Grant Limited tonora dina l-obbligazzjoni il-Qorti estera ordnat penali a hamsa u ghoxrin elf ewro (€25,000) ghal kull gurnata li Maray & Grant Limited tibqa' moruza u dina l-penali ghandha titla' sa massimu ta' miljun ewro (1,000,000.00) flimkien mal-ispejjez provizorji hekk kif indikati fl-istess sentenza ta' erbat elef hames mija u tlettax-il ewro u sbatax ewro cent (€4,513.17).

“Illi ghal kull bon fini l-esponenti qeghdin jannettu kopja tad-dokumenti li gew ipprezentati quddiem il-Qorti estera liema dokumenti huma mmarkati bhala **Dok D** u t-taduzzjoni tal-istess hija mmarkata bhala **Dok E**, flimkien ma korrispondenza bejn il-partijiet biss ai fini ta' kjarezza stante li skont ir-**Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 44/2001 dwar il-Gurisdizzjoni u r-Rikonoxximent u l-Infurzar ta' Sentenzi fi kwistjonijiet Civili u Kummercjali** dina l-Onorabbli Qorti ma ghandhiex gurisdizzjoni li tiddeciedi fuq il-merti tal-istess kaz.

“Illi l-intimata kumpanija hija kumpanija registrata hawn Malta fejn infatti ir-*registered office* tal-kumpanija Maray & Grant Limited hu Cobbles, 186, St Philip Street, Birzebbuga u r-rikorrenti nomine tixtieq illi s-sentenza hawn fuq imsemmija u mmarkata bhala Dok B u t-traduzzjoni tal-istess hija mmarkata bhala Dok C, tigi infurzata kontra l-intimata skont ir- **Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 44/2001 dwar il-Gurisdizzjoni u r-Rikonoxximent u l-Infurzar ta' Sentenzi fi kwistjonijiet Civili u Kummercjali**, kif emendat.

“Illi skont l-Artikolu 31 tar-Regolamenti 44/2001, applikazzjoni tista' ssir f'xi Qorti ta' kull Stat Membru ghall-mizuri provizorji, inkluzi dawk il-mizuri protettivi, li jkunu accessibbli f'dak l-Istat membru fejn qed issir l-applikazzjoni, anki jekk, that dawn ir-Regolamenti, il-qrati ta' Stati Membri ohra ghandhom il-gurisdizzjoni fuq dik il-kwistjoni.

“Illi ghalhekk skont l-Artikolu 38(1) tar-Regolament 44/2001, sentenza moghtija fi Stat membru u ezegwibbli f'dak l-Istat ghandha tigi ezegwita fi Stat Membru iehor, meta, fuq l-applikazzjoni ta' parti interessata, din tkun giet dikjarata ezegwibbli hemmhekk.

“Illi tali sentenza hija ezegwibbli ai termini tac-certifikat fil-forma ta’ Annex V tal-imsemmi Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 44/2001 mahrug mit-Tribunal tal-Kingdom of Netherlands, kopja hawn annessa u mmarkata **Dok G** u t-traduzzjoni tal-istess certifikat li qeghdha tigi hawn annessa u mmarkata bhala **Dok H.**”

Rat ir-risposta guramentata tal-intimati li in forza taghha eccepew:

- “1. Illi t-talbiet tar-rikorrenti noe huwa infondat fil-fatt u fid-dritt stante illi l-proceduri VOF Vastgoed B&B - v- Maray & Grant Ltd u Raymond Buhagiar fl-Olanda ma gewx notifikati lill-intimati kif kien gie ampjament spjegat fis-sentenza tas-17 ta’ Lulju 2012 mid-District Court of Assen u b’hekk imur kontra Artikolu 34(2) ta’ EC 44/2001;
- “2. Illi minghajr pregudizzju ghas-suespost Raymond Buhagiar dejjem agixxa bhala mandatarju tas-socjeta` Maray & Grant Limited u m’huwiex u qatt ma kien azzjonista, direttur jew company secretary.
- “3. Illi minghajr pregudizzju ghas-suespost is-sentenza tas-17 ta’ Lulju 2012 mid-District Court of Assen m’huwiex enforzabbli kontra Raymond Buhagiar peress li d-decizjonijiet 5.2, 5.3 u 5.4 huma fil-konfront tas-socjeta` intimate Maray & Grant Limited u mhux kontra Raymond Buhagiar u b’hekk iz-zewg intimati ma kellhomx l-opportunita` li jiddefendu wriehom fil-Qorti Olandiza;

Rat is-sentenza li tat il-Prim’ Awla tal-Qorti Civili fil-11 ta’ Dicembru, 2012, li in forza taghha iddecidiet il-kawza fis-sens li gej:

- “i. Tirrikonoxxi d-decizjoni moghtija mill-qorti ta’ Assen, Renju tal-Olanda, datata s-17 ta’ Lulju, 2012, fl-ismijiet “*V.O.F. Vastgoed B&B*” vs 1. “*Maray & Grant Limited*” (C – 39880) 2. Raymond Buhagiar;
- “ii. Tiddikjara li d-decizjoni msemija u ndikata fil-paragrafu precedenti hi nfurzabbli u ezegwibbli kontra s-socjeta` ntimata;
- “iii. Bl-ispejjez kontra l-intimati fuq riferiti.

Dik il-Qorti tat is-sentenza taghha wara li ghamlet is-segweni konsiderazzjonijiet:

“Stabbiliet li s-sentenza in dizamina deciza mill-Qorti Distrettwali ta' Assen, l-Olanda, datata s-17 ta' Lulju, 2012, hi sentenza regolari mahruqa minn qorti ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea;

“Illi konsegwenza tal-istess, bis-sahha tal-artikoli 31 u 38 (1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) 4/2001 hu assodat li:

“1. Applikazzjoni tista' ssir f'xi Qorti ta' kull Stat Membru tal-Unjoni Ewropea għall-mizuri provizorji, anke protettivi, li jkunu accessibbli f'dak l-Istat Membru fejn qed issir l-applikazzjoni;

“2. Sentenza mogħtija fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea hi għalhekk ezegwibbli fl-Istat Membru l-iehor kif hekk dikjarata skont il-ligi;

“Ikkunsidrat:

“Illi din il-qorti hi sodisfatta li r-rikorrenti nomine:

“1. Ippreżentat id-dokumenti kollha pertinenti debitament awtentikati u fejn meħtieġ, tradotti skont il-ligi;”

“2. Illi l-imsemmija dokumentazzjoni tissodisfa l-precett impost mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Numru 44/2001 fuq ġia` riferit;”

Rat ir-rikors tal-appell tal-konvenuti li in forza tiegħu, għar-ragunijiet minnhom premeżsi, talbu illi din il-Qorti jgħogħobha tirriforma s-sentenza appellata billi tiddikjara illi s-sentenza tad-Distrett ta' Assen għas-17 ta' Lulju 2012 mhix enforzabbli f'Malta.

Rat ir-risposta tal-intimati li in forza tagħha, għar-ragunijiet minnhom premeżsi, talbu illi din il-Qorti jgħogħobha tikkonferma s-sentenza appellata u tiddikjara illi s-sentenza tad-Distrett ta' Assen tas-17 ta' Lulju 2012 hija enforzabbli f'Malta.

Semgħet lid-difensuri tal-partijiet;

Rat l-atti kollha tal-kawza u d-dokumenti esebiti;

Ikkonsidrat:

Illi f'din il-kawza r-rikorrenti V.O.F. VASTGOED B&B qeghda titlob :

(1) ir-rikonoxximent tas-sentenza moghtija mill-Qorti ta' Assen li tinsab fir-Renju tal-Olanda datata 17 ta' Lulju 2012 fl-ismijiet **V.O.F. VASTGOED B&B v. 1. MARAY & GRANT LIMITED (C39880) 2. RAYMOND BUHAGIAR**; u

(2) tiddikjara l-imsemmija sentenza inforzabbli u ezegwibbli kontra s-socjeta` intimata.

B'dik is-sentenza u senjatament fil-paragrafi 5.2 sa 5.4 tal-istess decizjoni, (ara test Ingliz tas-sentenza a fol. 18 tal-process) wara li s-socjeta` intimata Maray and Grant Limited naqset milli tidher giet ordnata sabiex:

(i) fi zmien jumejn minn meta tigi notifikata s-sentenza toqghod ghall-ftehim konkluz ma' V.O.F. Vastgoed B&B, li permezz tieghu intrabtet li tixtri hames appartamenti u thallas ghall-kostruzzjoni taghhom u fin-nuqqas li thallas penali ta' hamsa u ghoxrin elf ewro (€25,000.00) kuljum li fih tonqos milli taghmel dan;

(ii) l-imsemmija penali giet limitata għall-massimu ta' miljun ewro (€ 1,000,000.00); u

(iii) li l-istess soċjeta` intimata thallas l-ispejjez tal-proceduri fl-ammont ta' erbat elef hames mija u tlethax-il ewro u sbatax-il centezmu (€4513.17).

Mill-atti jirrizulta illi wara li l-imsemmija sentenza mogħtija mill-Qorti Distrettwali ta' Assen, fis-17 ta' Lulju, 2012, is-soċjeta` rikorrenti bdiet il-proceduri odjerni permezz ta' rikors ipprezentat fir-Registru fil-5 ta' Settembru, 2012, li bihom kienu debitament notifikati il-konvenuti appellanti fl-24 ta' Settembru, 2012 (fol. 80 tal-process). Mill-atti ma jirrizultax li l-appellanti wara tali notifika tar-rikors promotur, inkluza l-imsemmija sentenza, ttentaw xi proceduri fl-Olanda sabiex jappellaw mill-imsemmija sentenza.

Illi peress li s-soċjeta` intimata hija kumpanija registrata Malta, is-soċjeta` rikorrenti tinvoka l-Artikolu 38 (1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Numru 44/2001 sabiex sentenza mogħtija fi Stat Membru u ezegwibbli f'dak l-istess Stat, tigi ezegwita fi Stat Membru iehor, meta permezz ta' applikazzjoni ta' parti interessata, din tkun giet dikjarata ezegwibbli hemmhekk.

Illi l-imsemmija sentenza giet dikjarata provizorjament ezegwibbli hekk kif fuq imsemmi mill-Qorti tal-Assen u sahansitra inhareg ic-certifikat fil-forma ta' Annex V, il-verzjoni Ingliza ezebita bhala Dok H a fol. 64 tal-process u dan ai termini tal-Artikoli 53 u 54 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Numru 44/2001.

Illi permezz tas-sentenza datata 11 ta' Dicembru, 2012, l-Ewwel Qorti laqghet it-talba tar-rikorrenti u rrikonoxxiet l-azzjoni intavolata bhala valida fil-ligi u konsegwentement:

- i. Irrikonoxxiet d-decizjoni moghtija mill-Qorti ta' Assen, Renju tal-Olanda datata 17 ta' Lulju, 2012, fl-ismijiet V.O.F. Vastgoed B&B vs 1. Maray & Grant Limited (C-39880) 2. Raymond Buhagiar;
- ii. Iddikjarat li d-decizjoni msemmija hi nferzabbli u ezegwibbli kontra s-socjeta` ntimata;
- iii. Bl-ispejjez kontra l-intimati fuq riferiti.

L-intimati appellaw mis-sentenza u ressq numru ta' aggravji li ser jigu trattati seriatim.

Qabel xejn, tajjeb jinghad illi l-materja in ezami hija regolata bl-Artikolu 825A tal-Kodici ta' Organizzazzjoni u Procedura Civili (Kap. 12 tal-

Ligijiet ta' Malta) li jippreskrivi li meta regolamenti tal-Unjoni Ewropea jipprovdu, dwar affarijiet regolati taht dak it-Titolu, b'mod li jkun differenti milli hemm f'dak it-Titolu, dawk ir-regolamenti ghandhom jipprevalu, u d-disposizzjonijiet fl-imsemmi Titolu ghandhom biss japplikaw meta ma jkunux inkonsistenti mad-disposizzjonijiet ta' dawk ir-regolamenti jew f'affarijiet li ma jaqghux fl-ambitu ta' dawk ir-regolamenti.

Barra minn hekk, il-Legislazzjoni Sussidjarja 12.09 fir-regolamenti 17 tipprovdi illi b'zieda mad-disposizzjonijiet tal-Artikolu 825A tal-Kodici hawn fuq msemmi, id-disposizzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001 tat-22 ta' Dicembru 2000, dwar gurdizzjoni u rikonoxximent u ezeuzzjoni ta' sentenzi f'materji civili u kummercjali ghandhom ikomplu jghoddu fil-kwistjonijiet li jaqghu fl-ambitu ta' dak ir-Regolament kif publikat fil-Gurnal Ufficjali tal-Kommunitajiet Ewropej tas-16 ta' Jannar, 2001.

Ghalhekk Qorti Maltija mitluba tezegwixxi sentenza ta' pajjiz Stat Membru fl-Unjoni Ewropeja trid issegwi r-regoli li johorgu mill-istrument legali hawn fuq imsemmi li huwa enforzabbli f'Malta bhala Stat Membru fl-Unjoni Ewropeja. Dan l-istrument legali, sewwasew minhabba li huwa Regolament, illum jaghmel parti mis-sistema tal-ligijiet ta' Malta b'effett dirett. Fil-fatt dan il-principju kien ikkostatat minn din il-Qorti fis-sentenzi

Opatecka v. Ciantar deciza fis-27 ta' Jannar, 2006 u **GIE Pari Mutuel Urbain (PMU) v. Bell Med Ltd et.** deciza fit-28 ta' Settembru, 2007.

Mhix il-funzjoni tal-Qorti lokali li terga' tiftah il-mertu tal-kwistjoni deciza bis-sentenza ta' Qorti ta' Stat Membru iehor (ara sentenza tal-Qorti Ewropeja fl-ismijiet **Prism Investment BV v. Jaap Anne van der Meer** C-139/10 deciza 13 ta' Ottubru 2011) sakemm mhux ghal xi wahda mir-ragunijiet cirkoskritti taht l-Artikoli 34 u 35 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Numru 44 tas-sena 2001.

L-appellanti qeghdin proprju jibbazaw l-appell taghhom fuq l-Artikolu 34 (2) tar-Regolament 44/2001. Madanakollu, fl-appell taghhom l-appellanti jaghmlu referenza ghall-parti biss mill-Artikolu 34 (2) fl-imsemmi regolament. Rilevanti ghall-kaz in ezami huwa t-test shih tal-Artikolu 34 (2) tal-imsemmi regolament, fejn sentenza m'ghandhiex tigi rikonoxxuta:

*"2. where it was given in default of appearance, if the defendant was not served with the document which instituted the proceedings or with an equivalent document in sufficient time and in such a way as to enable him to arrange for his defence, **unless the defendant failed to commence proceedings to challenge the judgment when it was possible for him to do so,**" (enfasi mizjud)*

Trattat issa l-meritu tal-aggravji tal-konvenuti appellanti, dawn fl-ewwel lok, jilmentaw mill-fatt li l-ewwel Qorti m'applikatx Regolament tal-Kunsill (KE) Numru 44/2001 kif mehtieg, peress li l-intimati qatt ma gew notifikati bl-azzjoni quddiem il-Qorti Distrettwali ta' Assen. L-appellanti

jghaddu sabiex jisiltu test mis-sentenza tal-Qorti Distrettwali ta' Assen sabiex jenfasizzaw dan-nuqqas ta' notifika a tenur tal-Artikolu 34 (2) tar-regolament 44/2001.

Illi huwa principju enuncjat mill-Qorti tal-Gustizzja Ewropea li ladarba l-qofol tal-kontestazzjoni huwa dak taht l-Artikolu 34 (2) tal-imsemmi regolament, il-Qrati tal-Istat Membru fejn qiegħed jintalab l-ezekuzzjoni ta' sentenza quddiemhom, għandhom jagħmlu stharrig indipendenti dwar jekk l-intimat li kontra tiegħu nġhatat is-sentenza minkejja in-nuqqas tiegħu li jidher, kienx debitament notifikat bid-dokumenti li bihom inbdew il-proceduri u jekk in-notifika saritx fi zmien utli li fiha l-intimat seta' jipprepara għal difiza. (ara sentenza tal-Qorti Ewropea fl-ismijiet **Trade Agency Ltd v. Seramico Investments Ltd** (C619/10) deciza fis-6 ta' Dicembru 2012).

Din il-Qorti tosserva l-korrispondenza li għaddiet bejn il-partijiet esebita mill-appellata mar-rikors promotur, partikolarment dik a fol. 53 tal-process li turi li f'korrispondenza li għaddiet bejn il-partijiet kien hemm diga` hjiel li s-socjeta` appellata kienet ser tibda proceduri legali fil-konfront tal-appellanti fin-nuqqas tagħhom li joqghodu għal dak miftiehem bejn il-partijiet u li dawn tal-ahhar kienu ben konxji minn dan. Inoltre t-test Ingliż tas-sentenza tal-Qorti ta' Assen a fol. 13 tal-process telenka korrispondenza shiha bejn il-partijiet senjatament bejn it-12 ta'

April, 2012 u 29 ta' Mejju, 2012 fejn proprju l-appellanti kienu qeghdin jigu avzati li ser jittiehdu passi legali fil-konfront taghhom u anke tal-fatt li l-proceduri kellhom jinbdew fl-1 ta' Gunju, 2012. Ghalhekk il-Qorti ta' Assen fost affarijiet ohra rrimarkat li l-appellanti "*buried their heads in the sand*". Apparti li dawn ir-rizultanzi ma gewx kontestati mill-appellanti bl-ebda mod, madanakollu jibqa' l-fatt li l-appellanti lanqas ma ttantaw li jressqu xi ilment f'dan is-sens permezz ta' appell quddiem Qorti Olandiza.

Illi huwa ritenut ukoll li l-bazi sabiex tigi rifjutata t-talba ta' rikonoxximent u ezekuzzjoni ta' sentenza fuq id-difiza ta' nuqqas ta' notifika kif stipulat fl-Artikolu 34 (2) tar-Regolament 44/2001 huwa suggett ghal tliet kundizzjonijiet kummulativi:

- (i) Li s-sentenza nghatat meta l-intimat naqas li jidher;
- (ii) Li l-intimat ma kienx notifikat bl-atti li bihom inbdew il-proceduri kontrih fi zmien utli b'tali mod li seta' jipprepara d-difiza tieghu;
u
- (iii) Li l-intimat ma jkunx naqas milli jibda proceduri sabiex jikkontesta dik is-sentenza li nghatat fl-iStat Membru kkoncernat meta dan kien possibli.

Jekk tonqos wahda minn dawn l-elementi, il-Qorti tal-iStat Membru li fih ikun qieghed jintalab ir-rikonoxximent u ezekuzzjoni tal-imsemmija

sentenza m'ghandiex triq ohra ghajr li taghti dak ir-rikonoxximent mitlub. Jigifieri fil-kuntest tal-kaz in ezami anke jekk għall-grazzja tal-argument l-appellanti jsehhilhom li jippruvaw l-ewwel zewg elementi, ma wrew ebda raguni l-ghala huma naqqsu milli jikkontestaw jew jappellaw minn dik is-sentenza moghtija mill-Qorti Distrettwali ta' Assen f'Qorti Olandiza meta huma gew notifikati bil-proceduri odjerni, f'liema kaz skont l-Artikolu 37 tal-istess Regolament 44/2001, il-Qorti ta' Malta setgħet tieqaf milli tkompli tisma' il-proceduri odjerni sakemm jispiccaw dawk il-proceduri.

F'dan il-kuntest, il-Qorti tal-Gustizzja Ewropea addottat interpretazzjoni li tmur lil hinn mid-diversi kuncetti u fl-istess hin tipprova tarmonizzahom. Fil-proceduri fil-kors tal-kawza **Apostolides v. Orams** (C-420/07) deciza fit-28 ta' April, 2009, il-Qorti rriteniet :

“Article 34(2) of Regulation No. 44/2001, unlike Article 27 (2) of the Convention, does not necessarily require the document which instituted the proceedings to be duly served, but does require that the rights of the defence are effectively respected...Under Articles 34 (2) and 45 (1) of Regulation No 44/2001, the recognition or enforcement of a default judgement must be refused, if there is an appeal, if the defendant was not served with the document to enable him to arrange for his defence, unless the defendant failed to commence proceedings to challenge that judgement before the courts of the Member State of origin when it was possible for him to do so.

“It is clear from the wording of those provisions that a default judgement given on the basis of a document instituting proceedings which was not served on the defendant in sufficient time and in such a way as to enable him to arrange for his defence must be recognised if he did not take the initiative to appeal against that judgement when it was possible for him to do so. (enfasi mizjud)”

Illi l-istess test kkwotat mill-appellanti fl-appell taghhom jirreferi ghall-Artikolu 19. Dan l-Artikolu 19 huwa dak tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Numru 1393/2007 (u mhux tar-regolament 44/2001). Dan ir-Regolament jipprovdi ghan-notifika ta' dokumenti gudizzjarji u estragudizzjarji bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u jahseb ghac-cirkostanzi fejn f'liema kazijiet m'ghandhiex tinghata sentenza fil-kaz ta' nuqqas ta' notifika meta l-intimat ma jidhirx quddiem il-Qorti li fiha tkun saret it-talba gudizzjarja; f'liema cirkostanzi l-Qorti ta' Stat Membru tista' tghaddi ghas-sentenza minkejja n-nuqqas ta' rcevuta ta' certifikat ta' notifika; kif ukoll rimedji li jkollu konvenut meta minkejja li jkun naqas milli jidher, il-Qorti tkun iddecidiet kontra tieghu. Jigi osservat illi l-Qorti Distrettwali ta' Assen fl-apprezzament tal-provi imwettaq minnha fliet bir-reqqa t-test tal-Artikolu 19 (1) u (2) tal-imsemmi regolament (ara paragrafi 4.2 sa 4.7 a fol. 16 fit-traduzzjoni bl-Ingiliz tal-imsemmija sentenza) fil-kuntest tal-kaz quddiemha.

Dik l-istess Qorti ta' Assen ghalkemm ikkonstatat in-nuqqas ta' notifika kif jipprovdi l-istess regolament 1393/2007, madankollu minhabba t-talba tal-interess urgenti maghmula mis-socjeta` rikorrenti a tenur tal-Artikolu 19 (3) tal-imsemmi regolament, iddecidiet li tipprocedi bl-evalwazzjoni tat-talba tar-rikorrenti sabiex tordna "*any provisional or protective measures*" u dan wara li qieset id-diversi tentattivi ta' notifika,

kif ukoll il-korrispondenza kollha li ghaddiet bejn il-partijiet dwar l-ezekuzzjoni tal-imsemmi ftehim.

Din il-Qorti tosserva wkoll li l-imsemmi Artikolu 19 (4) jipprovdi s-segwenti:

“4. When a writ of summons or an equivalent document has had to be transmitted to another Member State for the purpose of service under the provisions of this Regulation and a judgment has been entered against a defendant who has not appeared, the judge shall have the power to relieve the defendant from the effects of the expiry of the time for appeal from the judgment if the following conditions are fulfilled:

“(a) the defendant, without any fault on his part, did not have knowledge of the document in sufficient time to defend, or knowledge of the judgment in sufficient time to appeal; and

“(b) the defendant has disclosed a prima facie defence to the action on the merits.

“An application for relief may be filed only within a reasonable time after the defendant has knowledge of the judgment.

“Each Member State may make it known, in accordance with Article 23(1), that such application will not be entertained if it is filed after the expiry of a time to be stated by it in that communication, but which shall in no case be less than one year following the date of the judgment.”

Dan it-test tal-Artikolu qiegħed jigi citat in vista tal-ilment tal-appellanti li n-nuqqas ta' notifika valida hija marbuta ma' ilment iehor tieghu u cioe` li l-konvenut għandu jkollu zmien sufficjenti sabiex jipprezenta d-difiza tieghu. Issa minn ezami kemm tal-Artikolu 34 (2) tar-regolament 44/2001, kif ukoll ezami tal-Artikolu 19 (4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Numru 1393/2007, hawn fuq citat, jirrizulta bl-aktar mod car li l-imsemmija zewg regolamenti joffru rimedju għal konvenut li kontra tieghu tkun inghatat decizjoni *in absentia* jekk huwa jkollu lanjanza ta' din in-natura, li ma giex notifikat fi zmien utli sabiex jiddefendi lilu nnifsu

kontra l-azzjoni migjuba kontra tieghu, dan dejjem sakemm l-intimat ma jkunx naqas milli jibda proceduri biex jattakka s-sentenza meta dan kellu c-cans u skont l-ahhar regolament hawn fuq citat li juri li prima facie ghandu difiza x'iressaq ukoll fil-mertu. Mill-atti tal-kaz jirrizulta li ghalkemm l-appellanti kienu notifikati bis-sentenza f'anqas minn xahrejn minn mindu inghatat is-sentenza originali permezz tal-proceduri odjerni, madanakollu kif tajjed tirrileva s-socjeta` appellata u mill-atti ma jidhirx li l-appellanti ghamlu xi tentattiv sabiex huma stess jirrimedjaw ghal dan l-ilment taghhom, permezz ta' appell appozitu quddiem il-Qorti tal-Olanda u ghalhekk tali aggravju fil-kuntest tal-Artikoli hawn fuq imsemmija, m'ghandux jintlaqa'.

Fuq l-istess aggravju, l-appellanti jsostnu li s-sentenza tas-17 ta' Lulju 2012 tista' ghalhekk tigi biss infurzata fl-Olanda. Din il-Qorti ma tistax taqbel ma' dan l-argument ghaliex imur kontra l-principju baziku sancit bl-Artikolu 33 tar-regolament 44/2001, li kif rajna qabel jaghmel parti mill-ligi Maltija.

Illi t-tieni aggravju tas-socjeta` appellanti huwa fis-sens li l-ewwel Qorti m'ghamlitx apprezzament tajjed tal-provi stante li s-sentenza ma gietx notifikata lill-appellanti. Huma jissottomettu li ma gewx debitament notifikati bis-sentenza tas-17 ta' Lulju, 2012, u ghalhekk m'ghandhiex tigi inforzata peress illi huma jikkontendu li l-ewwel kellhom jigu notifikati bis-sentenza u wara jumejn li ma jottemprawx ruhhom biss, setghu l-

appellati jiprocedu bir-rikors odjern ghall-infurzar tas-sentenza, u ghalhekk jimplikaw li ma kienx bizzejjed li s-sentenza in-ezami tigi annessa mar-rikors promotur ghall-fini ta' notifika tas-sentenza. Minn dan l-ilment qieghed jinftiehem illi l-appellanti qeghdin jaghmlu referenza ghall-Artikolu 256 (2) tal-Kodici ta' Organizzazzjoni u Procedura Civili li jipprovdi li Titoli Ezekuttivi li mhumiex elenkati fl-Artikolu ta' qabel jistghu jigu ezegwiti wara jumejn li ssir sejha ghall-hlas b'att gudizzjarju.

Madanakollu r-Regolament tal-Kunsill (KE) Numru 44/2001 ma jehtieg ebda formalita` hliel dawk kontemplati fl-Artikolu 53 tal-istess regolament, li kif rajna huwa direttament applikabli f'pajjizna u li mill-atti jirrizulta li s-socjeta` appellata ottemperat ruhha ma' dak mehtieg fl-imsemmi artikolu. Kif inghad qabel ukoll, il-Kodici ta' Organizzazzjoni u Procedura Civili stess tistabilixxi li f'kaz ta' nuqqas ta' konsistenza bejn iz-zewg ligijiet, dawk il-provvedimenti li johorgu mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Numru 44/2001 ghandhom jipprevalixxu.

Dan il-punt kien suggett ta' kaz iehor quddiem il-Qorti tal-Gustizzja Ewropea fl-ismijiet **ASML Netherlands BV v. Semiconductor Industry Services GmbH (SEMIS)** (C – 283/05), deciz 14 ta' Dicembru, 2006, kien ritenut illi:

“20. By contrast, Article 34 (2) of Regulation No 44/2001 does not necessarily require the document which instituted the proceedings to be duly served, but does require that the rights of the defence are effectively respected.

“21. Finally, Article 34 (2) provides an exception to ground for refusal of recognition or enforcement of a judgement, that is to say, in the case

where the defendant has failed to commence proceedings to challenge the judgement when it was possible for him to do so...

“

“43. It is service of the document instituting proceedings and the default judgement, as provided for in Article 34 (2), in sufficient time and in such a way as to enable the defendant to arrange for his defence which afford him the opportunity to ensure that his rights are respected before the courts of the State in which judgement was given.

“44. Therefore, the broad logic of Regulation 44/2001 does not require service of a default judgement to be subject to conditions more stringent than those provided for in Article 34 (2) as regards service of the document instituting proceedings.”

Illi kif rilevat qabel, ghalkemm l-appellanti jilmentaw dwar in-nuqqas ta' debita notifika u nuqqas ta' zmien utli biex iressqu difiza quddiem il-Qorti Olandiza, meta l-istess appellanti kienu debitament notifikati bis-sentenza tal-Qorti Olandiza permezz tal-proceduri odjerni, ma ttentaw iressqu ebda appell f'dan is-sens quddiem il-Qorti Olandiza. Ghaldaqstant anke fir-rigward ta' dan l-ilment, huwa ritenut illi l-ewwel Qorti kienet korretta fl-apprezzament taghha tal-provi quddiemha.

It-tielet aggravju tal-appellanti huwa fis-sens li l-infurzar tal-imsemmija sentenza ma jistax isir fil-konfront tal-appellant Raymond Buhagiar stante li ghalkemm il-Qorti Distrettwali ta' Assen sabet liz-zewg appellanti *“to be in default through non appearance”*, fil-paragrafi 5.2 sa 5.4 tal-istess sentenza ordnat lis-socjeta` Maray & Grant Limited sabiex toqghod ghall-kuntratt u li fin-nuqqas thallas il-penali. L-appellanti Buhagiar jkompli billi jsostni li huwa ma kellu ebda ftehim mas-socjeta` appellata u konsegwentement ghandu jigi ezonorat mill-infurzar u

eżekuzzjoni tal-istess sentenza. Illi din il-Qorti għalkemm taqbel ma' din is-sottomissjoni, tirrileva li kemm ir-rikors promotur permezz tat-tieni talba jitlob l-infurzar u l-eżekuzzjoni tas-sentenza kontra s-socjeta` intimata, kif ukoll is-sentenza tal-ewwel Qorti iddikjarat li d-decizjoni msemmija hija nforzabbli u eżegwibbli biss kontra s-socjeta` intimata u konsegwentement isegwi illi l-ewwel Qorti kienet korretta fil-gudizzju tagħha u għalhekk mhux il-kaz li l-imsemmija sentenza tigi revokata jew riformata.

Għaldaqstant, għar-ragunijiet premeżsi, tidisponi mill-appell interpost mill-konvenuti billi tichad l-istess, filwaqt li tirrikonoxxi s-sentenza tal-Qorti Distrettwali ta' Assen, fir-Renju tal-Olanda, tas-17 ta' Lulju, 2012 fl-ismijiet V.O.F. Vastgoed B&B v. 1. Maray & Grant Limited (C-39880) 2. Raymond Buhagiar u tiddikjaraha l-istess sentenza inforzabbli u eżegwibbli kontra s-socjeta` konvenuta Maray & Grant Limited (C-39880).

L-ispejjeż kollha ta' din il-kawza, inklużi dawk in prim istanza, jithallsu mill-intimati.

Silvio Camilleri
Prim Imhalled

Tonio Mallia
Imhalled

Joseph Azzopardi
Imhalled

Deputat Registratur
df